

## LES POÈTES DE L'EMPEREUR

LA COUR DE CHARLES QUINT DANS LE  
RENOUVEAU LITTÉRAIRE DU XVI<sup>e</sup> SIÈCLE

La cour de Charles Quint a été bien étudiée comme foyer des beaux-arts, mais son rôle dans la promotion de la littérature demeure mal connu. Or, à partir de la proclamation de Charles Quint comme roi des Espagnes, en 1516, puis de son élection à l'Empire, en 1519, la littérature espagnole connaît de profondes mutations. Si le souverain lui-même ne nourrit qu'un faible intérêt pour les arts et les lettres, il n'en va pas de même pour son entourage. Itinérante et changeante, tel un caméléon, la cour se nourrit non seulement d'un réseau de cours liées à elle, mais aussi des traditions littéraires locales : flamandes, germaniques, castillanes, aragonaises et italiennes. Peut-on trouver les traces d'un dialogue entre les domaines culturels que l'Empereur met en relation, qui se différencient tant géographiquement (selon les aires vernaculaires, regroupées par la *koinè* du latin) que sociologiquement (aristocratiques, urbains) ? Quelles circulations de modèles littéraires peut-on définir, parfois aussi grâce à la comparaison avec les processus de la circulation de la musique et de l'image ? Quelle est, en somme, la part de l'euphorie impériale dans le renouvellement d'une littérature qui se produit à la cour et pour elle, dans un échange de dons et de prestige ?



CASA DE VELÁZQUEZ

Coord. : ROLAND BÉHAR (Université Lille III), MERCEDES BLANCO (Université Paris IV)

Org. : EA 4083 (CLEA - Université Paris IV), Université Paris IV, École des hautes études hispaniques et ibériques - Casa de Velázquez

Coll. : Colegio de España de París

Secrétariat

Flora Lorente

**Casa de Velázquez**  
C/ de Paul Guinard, 3  
Ciudad Universitaria  
28040 Madrid

E-mail: ehehi@cvz.es  
Tel.: 0034 914 551 580  
Fax: 0034 915 446 870

Lieux de célébration

Jeudi 8 décembre :

**Colegio de España**  
7E, Bd Jourdan  
75014 Paris

Vendredi 9 décembre :

**Université Paris IV**  
1, rue Victor Cousin  
75005 Paris

Samedi 10 décembre :

**Université Paris IV**  
14, rue Cujas  
75005 Paris

<http://www.casadevelazquez.org>  
<http://www.clea.paris-sorbonne.fr/>

## LES POÈTES DE L'EMPEREUR

LA COUR DE CHARLES QUINT  
DANS LE RENOUVEAU LITTÉRAIRE  
DU XVI<sup>e</sup> SIÈCLE



8-10 DÉCEMBRE 2011

PARIS

Colegio de España  
Université Paris IV

# LES POÈTES DE L'EMPEREUR

LA COUR DE CHARLES QUINT DANS LE RENOUVEAU LITTÉRAIRE DU XVI<sup>e</sup> SIÈCLE

▷ COLLOQUE INTERNATIONAL

## JEUDI 8 DÉCEMBRE

Colegio de España – Salle Ramón y Cajal

13h30

### Ouverture

JAVIER DE LUCAS  
Directeur du Colegio de España  
de Paris

GEORGES MOLINIÉ  
Président de l'université Paris IV

JEAN-PIERRE ÉTIENVRE  
Directeur de la Casa de Velázquez

14h-15h30

### ÉCHANGES ET MUTATIONS

#### Présidence

GEORGES MARTIN  
Université Paris IV

ESTELLE DOUDET  
Université Lille III

*Le chant déraciné : la poésie  
bourguignonne d'expression  
française face à Charles Quint*

ALBERTO DEL RÍO NOGUERAS  
Universidad de Zaragoza

«Experiencias de guerras,  
fuerças de amores... así  
en prosa como en metro».  
*La poésie dans les romans  
de chevalerie du temps de  
l'Empereur*

#### Pause

15h45-18h

#### Présidence

ARACELI GUILLAUME-  
ALONSO  
Université Paris IV

EMILIO BLANCO  
Universidad Rey Juan Carlos I,  
Madrid

*La construcción de una identidad  
literaria en la corte de Carlos V:  
el caso de fray Antonio de  
Guevara*

LOUISE AUDUBERT  
Université Paris IV

*Naissance de l'imprimerie  
musicale au XVI<sup>e</sup> siècle :  
diffusion d'un renouveau  
artistique et littéraire sous  
Charles Quint*

JUAN CARLOS D'AMICO  
Université de Caen

*L'Arétin, poète, polémiste et  
médiateur culturel au service de  
la politique impériale*

## VENDREDI 9 DÉCEMBRE

Université Paris IV – Salle des Actes

8h30-10h

### LES COURTISANS DE L'EMPEREUR

#### Présidence

MATTEO RESIDORI  
Université Paris III

CARLOS JOSÉ HERNANDO  
SÁNCHEZ  
Universidad de Valladolid

*Garcilaso de la Vega et le séjour de la  
cour impériale en 1536 à Naples*

TOBIA R. TOSCANO  
Università Federico II, Napoli

*Da capitani/consiglieri di Carlo V  
a soldati/funzionari del Viceré: i  
petrarchisti napoletani da Alfonso  
d'Avalos a Luigi Tansillo*

#### Pause

10h15-12h

#### Présidence

GIUSEPPE SANGIRARDI  
Université de Bourgogne

JESÚS PONCE CÁRDENAS  
Universidad Complutense de Madrid  
*El entorno cortesano de la poesía de  
Gutierre de Cetina (Milán, Venecia,  
Palermo)*

GIOVANNI SASSU  
Musei Civici di Arte Antica, Ferrara

*La seconda volta: arte e artisti  
attorno a Carlo V e Clemente VII  
a Bologna nel 1532-33*

14h-15h30

### EMPIRE ET POLITIQUE

#### Présidence

MARIA ZERARI-PENIN  
Université Paris IV

MANUEL RIVERO RODRÍGUEZ  
Universidad Autónoma de Madrid

*Mercurino Gattinara et Alfonso de  
Valdés*

XAVIER TUBAU  
Universitat Pompeu Fabra, Barcelona  
*Los poetas juristas: Alfonso Álvarez  
Guerrero*

#### Pause

15h45-18h

#### Présidence

MONIQUE GÜELL  
Université Paris IV

ALEXANDRA MERLE  
Université de Caen

*Un renouveau de la littérature  
politique à la cour de Charles Quint*

SAMUEL MAREEL  
Universiteit Gent

*Empire et identité urbaine. Charles  
Quint et les rederijkers*

ARACELI GUILLAUME-ALONSO  
Université Paris IV

*Le chevalier, le taureau et le prince.  
Retour sur quelques fêtes au temps de  
Charles Quint*

## SAMEDI 10 DÉCEMBRE

Université Paris IV, Salle des Conseils – J 636

8h30-12h30

### COMMENT CHANTER L'EMPIRE ?

#### Présidence

ANNIE MOLINIÉ  
Université Paris IV

ROLAND BÉHAR  
Université Lille III

*Du latin au vernaculaire : les  
langues de l'éloge impérial*

AUDE PLAGNARD  
Université Paris IV

*Valence héroïque : premiers  
poèmes épiques espagnols de la  
fin du règne de Charles Quint  
(Nicolás Espinosa et Francisco  
Garrido de Villena, 1555)*

#### Pause

MERCEDES BLANCO  
Université Paris IV

*Le « classicisme » de  
Giangiorgio Trissino et  
l'idéologie impériale*

JAN-DIRK MÜLLER  
Ludwig-Maximilian Universität,  
München

*Charles Quint en Allemagne*

GIUSEPPE SANGIRARDI  
Université de Bourgogne

*L'Arioste et l'Empire :  
réflexions sur les rédactions du  
Roland furieux*

12h30-13h

### Conclusions

ROLAND BÉHAR  
Université Lille III

MERCEDES BLANCO  
Université Paris IV